UCLouvain

ltrad2505
2018

Managing translation & localisation projects

5 credits	15.0 h + 15.0 h	Q1

Teacher(s)	De Groef José ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Practical, theoretical and relational aspects of the different stages in the management of a translation/localisation project
Aims	1 **Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme** This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation : 2.7, 2.8 6.2, 6.3 8.1, 8.2 **AA-FS-TL.**To develop expertise and a high level of competence in the fields of terminology, terminotics, localisation, technical writing, and project management in translation and localisation, in order to be able to engage effectively in language service provision of this type. **Specific learning outcomes on completion of teaching unit** On completing this unit the student is able to: · Ready translation and terminology resources for a translation/localisation project; · Get the most out of translation tools in preparing a translation/localisation project for translation/ revision; · Communicate respectfully and constructively with different actors involved in a translation project; · Manage a translation/localisation project through each of the stages from enquiry to delivery, in a professional and timely fashion; · Work effectively as a member of a team. - - - - *The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".*
Evaluation methods	Evaluation (at the end of the term) of a project gathering all elements covered during this course. Evaluation criteria: Terminology dimension Use and management of computer aided translation and terminology tools Knowledge of the theory
Teaching methods	Face-to-face teaching Practical exercises on pc
Content	This course will go through the different steps of a translation/localization project, and through the different documents that should be created (quote, purchase order, invoice, etc.). This course will also focus on communication between the different stakeholders. Finally, this course will cover the different aspects related a project planning and budget. Academic year 2015-2016 only: this course will include an introduction to the localization process, focusing on the videogame world.
Inline resources	/
Bibliography	/

Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)

Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		🔍